

Biuletyn „Zdrowie”

DEPARTAMENT ZDROWIA I HIGIENY PSYCHICZNEJ MIASTA NOWY JORK

Nr 93 z serii Biuletynów „Zdrowie” dotyczący istotnych kwestii dla wszystkich nowojorkczyków

Dobry początek:

Szczepienia

Chroń swoje dzieci przed poważnymi chorobami. Zaszczep je.



Korzyści z zaszczepienia dziecka

Dzięki szczepieniom chronimy dzieci przed wieloma poważnymi chorobami.

- Szczepienia (szczepionki lub zastrzyki) pomagają chronić dziecko przed wieloma poważnymi chorobami, w tym odrą, świnką, kokluszem (krztuścem) i ospą wietrzną. Niezaszczepione dzieci mogą poważnie zachorować, a w wyniku tych chorób może nawet dojść do śmierci.
- Dzieci powinny przyjąć zalecane szczepienia w odpowiednim wieku i czasie. Stan Nowy Jork wymaga, aby dzieci uczęszczające do przedszkoli i szkół były zaszczepione.
- Należy porozmawiać z lekarzem dziecka o tym, jakich szczepień dziecko potrzebuje i kiedy należy je wykonać. Aby znaleźć najbliższego świadczeniodawcę, prosimy zadzwonić pod numer **311**.

Szczepienia pomagają chronić inne osoby.

- Podanie dziecku wszystkich zalecanych szczepień pomoże chronić także inne osoby, a szczególnie noworodki i niemowlęta, które są zbyt małe, aby mogły otrzymać wszystkie szczepienia.

Szczepienia w wieku dziecięcym: Bezpieczne dla dzieci

Szczepionki są bardzo bezpieczne. Korzyści znacznie przewyższają zagrożenia.

- Zanim szczepionka zostanie dopuszczona do użycia, poddaje się ją wieloletnim badaniom. Następnie każda szczepionka jest stale monitorowana pod kątem bezpieczeństwa i skuteczności.
- Korzyści z zaszczepienia znacznie przewyższają wszelkie możliwe zagrożenia. Przed wprowadzeniem szczepień znacznie więcej osób niż obecnie chorowało lub umierało na pewne choroby.
- Przed wprowadzeniem szczepień na odrę w Stanach Zjednoczonych każdego roku chorowało na nią ponad 3 miliony osób. 48 000 z nich wymagało hospitalizacji, a około 450 umierało.
- Poważne działania niepożądane po szczepieniach są rzadkie. Działania niepożądane są zazwyczaj łagodne i jest to na przykład bolesność w miejscu podania szczepionki.

Wskazówki dla rodziców

- Kartę szczepień dziecka należy zabierać ze sobą na każdą wizytę u lekarza. Pomoże to terminowo wykonywać wszystkie zalecane szczepienia.
- W przypadku wątpliwości co do szczepień, które otrzymało dziecko należy zadzwonić do pod numer **311** i zapytać o Ogólnomiejski Rejestr Szczepień (ang. Citywide Immunization Registry – CIR). CIR dokumentuje szczepienia podawane dzieciom. W CIR zarejestrowane są wszystkie dzieci urodzone i szczepione w mieście Nowy Jork.
- Aby uzyskać szczepienia bezpłatne lub w obniżonej cenie, prosimy zadzwonić pod numer **311** lub wejść na stronę nyc.gov i wyszukać **childhood immunizations**.



Szczepienia w wieku dziecięcym

Najczęściej zadawane pytania

1 Słyszałem/-am wiele negatywnych opinii na temat szczepień. Skąd mogę wiedzieć, którym opiniom należy wierzyć?

- Organizacje takie jak Vaccine Education Center w Children's Hospital of Philadelphia (vaccines.chop.edu) oraz Parents of Kids with Infectious Diseases (pkids.org) oferują rzetelne informacje.
- Należy być sceptycznym w stosunku do opinii przeciwnych szczepieniom. Fałszywe lub wprowadzające w błąd informacje szybko rozprzestrzeniają się w Internecie, szczególnie w pokojach rozmów (ang. chat rooms).
- Należy porozmawiać z lekarzem swojego dziecka o wszystkich niepokojących kwestiach.

2 Słyszałem/-am, że niektóre szczepionki mogą wywoływać autyzm. Czy to prawda?

- Nie. Szczepionki *nie* powodują autyzmu. Liczne badania naukowe prowadzone w USA i innych krajach na całym świecie nie wykazały związku pomiędzy autyzmem a szczepionkami.
- Więcej informacji na temat autyzmu można uzyskać na stronie autismspeaks.org lub autismsciencefoundation.org.





3 Dlaczego należy szczepić dzieci? Myślałem, że nikt już nie choruje na te choroby.

- Dzięki szczepionkom wiele chorób wieku dziecięcego już nie występuje. Jednak drobnoustroje wywołujące większość z tych chorób nadal są obecne. W latach 2008 – 2011 każdego roku około 700 nowojorczyków zachorowało na choroby, którym można zapobiegać poprzez szczepienia.
- Jeśli odsetek zaszczepionych osób będzie niski, choroby te mogą powrócić i szybko się rozprzestrzenić.
 - W roku 2011 w 30 europejskich krajach wybuchła epidemia odry, a zarażonych zostało ponad 26 000 osób. Spowodowane było to w znacznym stopniu niskim odsetkiem osób, które się zaszczepiły.
 - W 2011 w USA prawie 225 osób zachorowało na odrę, w tym 25 w samym Nowym Jorku. Były to w większości dzieci i osoby dorosłe, które nie zaszczepiły się przeciwko tej chorobie.

4 Czy moje dziecko może przyjąć jednocześnie tak wiele szczepionek?

- Tak. Każdego dnia dzieci narażone są na działanie tysięcy drobnoustrojów. Liczba zastosowanych w szczepionkach zabitych lub osłabionych drobnoustrojów jest bardzo niska w porównaniu do milionów drobnoustrojów, które dzieci zwalczają każdego dnia.
- Należy porozmawiać z lekarzem dziecka na temat szczepionek skojarzonych, które podawane są w jednym zastrzyku i chronią przed więcej niż jedną chorobą. Pozwalają one zmniejszyć liczbę zastrzyków i wizyt w gabinecie.

5 Słyszałem/-am, że bezpieczniej jest pominąć pewne szczepienia lub zaczekać z zaszczepieniem dziecka. Czy to prawda?

- Nie. Pominięcie pewnych szczepień lub ich odwlekanie stanowi dla dziecka zagrożenie. Dziecko może bardzo poważnie zachorować lub nawet umrzeć na skutek poważnej choroby, której można było zapobiec.
- Dzieci powinny przyjmować zalecane szczepienia w odpowiednim wieku i czasie.



Więcej informacji

- Departament Zdrowia i Higieny Psychiczej miasta Nowy Jork: należy wejść na stronę [nyc.gov](https://www.nyc.gov) i wyszukać **childhood immunizations** lub zadzwonić pod numer **311**
- Centrum Zwalczania i Zapobiegania Chorób: [cdc.gov/vaccines](https://www.cdc.gov/vaccines) lub **800-CDC-INFO (800-232-4636)**
- Amerykańska Akademia Pediatrii: [aap.org](https://www.aap.org)
- Centrum edukacji dot. szczepień w Szpitalu dziecięcym w Filadelfii: [vaccines.chop.edu](https://www.vaccines.chop.edu)
- Rodzice dzieci z chorobami zakaźnymi: [pkids.org](https://www.pkids.org)
- Koalicja akcji dot. szczepienia: [immunize.org](https://www.immunize.org)
- Organizacja non-profit „Every Child By Two”: [ecbt.org](https://www.ecbt.org)

ZADZWOŃ
POD
311

Egzemplarze Biuletynu „Zdrowie”

Wszystkie Biuletyny „Zdrowie” dostępne są również na [nyc.gov](https://www.nyc.gov), gdzie należy wyszukać Biuletyn „Zdrowie” (ang. Health Bulletin).

Zapraszamy na stronę [nyc.gov/health/email](https://www.nyc.gov/health/email) aby zarejestrować się do otrzymywania bezpłatnych e-maili.

TOM 11, NUMER 2

Biuletyn „Zdrowie”

DEPARTAMENT ZDROWIA I HIGIENY PSYCHICZNEJ MIASTA NOWY JORK

Nr 93 z serii Biuletynów „Zdrowie” dotyczący istotnych kwestii dla wszystkich nowojorkczyków

Departament Zdrowia i Higieny Psychicznej miasta Nowy Jork
New York City Department of Health and Mental Hygiene

Gotham Center, 42-09 28th Street
L.I.C., New York 11101-4134



Dobry początek:

Szczepienia

Chroń swoje dzieci przed poważnymi chorobami. Zaszczep je.

ZADZWOŃ
POD
311

Usługi w sytuacjach niewymagających pilnej pomocy w mieście Nowy Jork
Telefoniczne usługi tłumaczy dostępne są w ponad 170 językach